

1

MACHENKA

et l'ours

Machenka et l'ours

Premier épisode • *Machenka est perdue*

Il était une fois dans la lointaine Russie un grand-père et une grand-mère. Ils avaient une petite-fille qui s'appelait Machenka. Ils vivaient dans une petite isba à la sortie du village, tout près d'une immense forêt.

Un jour, les amies de Machenka se sont retrouvées pour aller dans la forêt ramasser des champignons et cueillir des myrtilles. Machenka a demandé à ses grands-parents l'autorisation de les accompagner. Les deux vieux qui avaient confiance en elle lui ont dit :

– Bien sûr. Mais fais attention. Ne t'éloigne pas de tes amies. La forêt est immense et toute seule, tu risques de te perdre.

Une fois dans la forêt, Machenka est allée d'un buisson à l'autre à la recherche des myrtilles et peu à peu elle s'est éloignée de ses amies. Quand elle s'est aperçue qu'elle était toute seule, elle s'est mise à pousser de grands cris mais personne ne lui a répondu... Machenka est allée à droite, à gauche pour retrouver l'isba de son grand-père et elle a fini par se perdre complètement ! Elle a marché longtemps, très longtemps.

Enfin, au milieu de la forêt épaisse, elle a fini par apercevoir une petite isba. Elle pensait qu'elle était sauvée. Elle s'est approchée, elle a frappé à la porte... Personne ne lui a répondu. Comme la porte était ouverte, elle a pénétré dans l'isba... Il n'y avait personne. Pourtant, la maison était habitée. La pièce était propre. On y avait installé une cuisinière, un poêle, un banc près de la fenêtre, une grande table et une grande chaise.

– Qui peut bien vivre ici ? s'est-elle demandé.

Elle a attendu. Personne ne venait. Comme elle était fatiguée, elle s'est allongée sur le banc et s'est endormie. Vers le soir, elle a entendu du bruit, la porte s'est ouverte et un ours énorme est entré.

– Oh oh ! On entre chez moi sans ma permission !

Machenka a essayé d'expliquer ce qui lui était arrivé mais l'ours ne voulait rien savoir.

– *Très bien ! Tu as voulu entrer dans mon isba, tu vas y rester ! Et tu vas me servir. J'aime que ma maison soit bien tenue !*

Machenka n'en avait pas très envie mais, comme elle avait peur, elle n'a rien dit. Qu'est-ce qu'elle pouvait faire ? Elle a commencé à vivre chez lui.

Deuxième épisode • *La ruse de Machenka*

Pendant la journée, l'ours partait et ne rentrait que le soir. Il interdisait à Machenka de sortir.

– *Tu n'as pas le droit de t'en aller. Et si tu essaies de t'enfuir, je te rattraperai de toute façon !*

Machenka faisait le ménage, rechargeait le poêle, mais surtout elle cuisinait car l'ours était gourmand. Elle ne disait rien, mais en réalité, elle était désespérée. Elle voulait s'échapper. Mais c'était impossible parce qu'elle ne savait pas dans quelle direction aller. Elle était prisonnière de la forêt ! Pourtant, un jour, elle a eu une idée, une idée de ruse. Alors elle a dit à l'ours :

– *Cela fait des semaines que je suis toute seule ici. S'il te plaît, l'ours, je voudrais revoir mes grands-parents. Une journée, rien qu'une journée. Je leur apporterai des petits beignets aux myrtilles et je reviendrai le soir...*

– *Ah non, a dit l'ours qui se méfiait. Tu vas te perdre et en plus, tu ne reviendras pas.*

Et puis, il a eu une idée. Il pensait ainsi être plus malin que Machenka.

– *Non. Voilà comment on va faire. J'irai chercher les myrtilles moi-même. Ensuite, tu prépareras les petits beignets et c'est moi qui les apporterai à tes grands-parents. Et je leur dirai que tu vas bien.*

Comme il était gourmand, il pensait qu'il pourrait en manger quelques-uns en cachette sur le chemin. Machenka n'attendait que cela ! Elle a fait semblant d'être triste de ne pas pouvoir aller chez ses grands-parents. L'ours est allé chercher des myrtilles et Machenka s'est mise en cuisine en faisant semblant de pleurer.

Quand les petits beignets aux myrtilles ont été cuits, elle a trouvé une grande hotte en osier, puis elle a appelé l'ours.

– *Je vais mettre les petits beignets dans la hotte. Tu la mettras sur ton dos pour les apporter au village. Mais fais attention de ne pas les manger, ils ne sont pas pour toi. Moi, je vais grimper tout en haut de ce grand chêne pour te surveiller !*

– *Bien sûr, a dit l'ours. Je n'en mangerai pas un seul ! J'ai bien compris qu'ils étaient pour tes grands-parents. Allons, dépêchons-nous, mets-moi la hotte sur le dos.*

– *Attends un peu, lui a répondu Machenka. Va voir sur le chemin s'il ne pleut pas ! Il ne faudrait pas que les petits beignets soient mouillés. Tu comprends ?*

Et l'ours est sorti pour voir s'il faisait beau. Pendant ce temps, Machenka a sauté à l'intérieur de la hotte et elle a posé sur sa tête un plat de petits beignets aux myrtilles. Elle était bien cachée en dessous, l'ours ne pouvait pas la voir. Quand l'ours est revenu, il a vu que la hotte était pleine de petits beignets. Il l'a mise sur son dos et il s'est enfoncé dans la forêt.

– *Comme cette hotte est lourde, se disait-il. Elle doit bien contenir une centaine de petits beignets aux myrtilles ! Miam miam. Quand je serai assez loin et quand elle ne pourra plus me voir, à moi les petits beignets ! Je vais me régaler. Et cette petite Machenka n'en saura rien du tout !*

Et tout en marchant, il rêvait des délices qui l'attendaient bientôt.

Troisième épisode • Dans la hotte de l'ours

L'ours est monté en haut des collines, il est descendu en bas des collines. Et quand il a été assez loin et que plus personne ne pouvait le voir, il s'est arrêté et il a dit tout haut :

– *Je suis bien fatigué (c'était un mensonge). Je vais m'asseoir sur cette souche pour me reposer un peu... Et je vais goûter un de ces petits beignets aux myrtilles ! (Ça, c'était vrai !)*

À peine s'était-il assis qu'il a entendu la voix de Machenka :

– *Attention, l'ours, je ne t'entends pas mais je te vois ! Tu es assis sur une souche. Et tu veux manger mes petits beignets ! Apporte-les à mon grand-père !*

– *Zut ! Cette petite fille a de bons yeux !* a pensé l'ours qui ne comprenait pas comment elle pouvait faire pour le voir de si loin.

Il s'est dit que plus loin encore, elle ne pourrait pas le voir. Il a repris son chemin. Il a longé les étangs et les lacs. Il a suivi les ruisseaux bordés de saules. Il a traversé des bois de bouleaux. Enfin, comme il arrivait à la lisière de la forêt, il s'est dit qu'il pourrait manger quelques petits beignets avant d'arriver. Il s'est arrêté et il a dit tout haut :

– *Je suis bien fatigué (c'était un mensonge). J'ai marché toute la journée. Mais je suis presque arrivé (ça, c'était vrai !). Je crois que j'ai bien mérité de manger l'un de ces petits beignets aux myrtilles.*

Mais il n'avait pas encore posé la hotte par terre qu'il a entendu la voix de Machenka qui lui disait :

– *Attention, l'ours, je ne t'entends pas mais je te vois ! Tu es presque arrivé et tu veux voler mes beignets ! Ce n'est plus le moment de te reposer. Apporte les petits beignets à ma grand-mère !*

L'ours a vraiment été surpris :

– *Zut de zut ! Cette fille a de trop bons yeux ! Comment fait-elle pour me voir de si loin ?*

Et l'ours s'est remis en route.



Quatrième épisode • *Le retour de Machenka*

L'ours est sorti de la forêt. Il pensait que lorsque les grands-parents le verraient, ils auraient peur de lui et qu'ils n'oseraient pas refuser de partager les petits beignets avec lui. Il a facilement trouvé leur maison à l'entrée du village. Il a posé la hotte sur le seuil de l'isba et a frappé brutalement à la porte :

– *Bam ! Bam ! Bam ! Ouvrez la porte. Je vous apporte des petits beignets de la part de Machenka !*

Les grands-parents ont d'abord eu peur en entendant la grosse voix de l'ours. Mais comme l'ours parlait de leur petite-fille, ils ont pensé qu'ils auraient enfin de ses nouvelles. Ils ont ouvert la porte. Machenka a bondi hors de la hotte en faisant

voler en l'air les petits beignets et elle a filé à l'intérieur de l'isba. L'ours a ouvert la bouche de surprise avant de se mettre à hurler. Mais il n'a rien pu faire. Les chiens du voisinage que l'on avait lâchés pour la nuit avaient senti l'ours, et se précipitaient déjà sur lui. L'ours a eu peur, il a laissé les petits beignets et s'est enfui en grognant. Il venait enfin de comprendre qu'il avait porté Machenka tout au long du chemin !

Pendant ce temps, Machenka racontait son histoire, et surtout comment elle avait réussi à rentrer au village, portée par l'ours qui croyait transporter une hotte pleine de petits beignets !

Les petits beignets ne furent pas perdus pour tout le monde, les chiens qui avaient laissé l'ours à la lisière de la forêt les trouvèrent délicieux. Ils le méritaient bien.

Dans le village, on parle encore de l'histoire de Machenka et de l'ours, c'est comme ça qu'on la connaît encore aujourd'hui. Quant à l'ours, on ne l'a jamais revu, il a dû se dire que Machenka était trop maligne pour lui.



SÉQUENCE DIDACTIQUE

Le premier texte de l'année « Machenka et l'ours » est un conte traditionnel russe. Il met en valeur le courage et l'intelligence de la jeune héroïne à laquelle s'opposent la gourmandise et la naïveté de son geôlier, l'ours. Le texte est découpé en quatre épisodes.

Ce chapitre est plus long que ceux qui suivront. Il comporte, en effet, des indications que l'on ne retrouvera plus par la suite : des remarques relatives à la présentation aux élèves du dispositif que l'on ne fera qu'en début d'année, mais aussi des conseils destinés à l'enseignant qui débute en Pédagogie de l'écoute, et qui n'auront pas besoin d'être repris dans les chapitres suivants.



PREMIER ÉPISODE • *Machenka est perdue*

• À propos du texte¹

Dès le premier épisode, tous les personnages de l'histoire sont présents : Machenka, ses amies, ses grands-parents et l'ours. Le motif très classique du jeune héros perdu qui tombe sous la coupe d'un personnage dangereux ne devrait pas surprendre les élèves.

Les personnages secondaires jouent un rôle essentiel dans les récits bien construits. On aurait bien tort de s'en désintéresser. Par définition, ils sont souvent les intermédiaires entre le ou les héros de l'histoire et leur(s) opposant(s). Machenka va ainsi se retrouver prisonnière à la suite d'une invitation de ses amies à aller dans la forêt. Pourtant, rien n'est dit de leur réaction à la suite de la disparition de Machenka. Est-ce qu'elles s'inquiètent ? Sans préjuger de leurs réponses, il n'est pas inutile d'interroger les élèves à propos de ces personnages. Des questions sont posées dans ce sens au cours de la première séance de langage.

1. La rubrique « À propos du texte » est destinée à l'information de l'enseignant.

➔ Lecture du texte

L'enseignant présente le texte. Il précise qu'il est un peu long, raison pour laquelle on l'a découpé en quatre parties que l'on appelle des « épisodes ». Pour cette séance, il lira le premier épisode.

Il rappelle que sa lecture sera enregistrée et disponible en particulier à l'accueil ou lors des moments de travail autonome pour une écoute au casque sur l'ordinateur de la classe. Il explique qu'il procédera de la même manière pour les autres épisodes, et finalement pour le texte entier.

Lors des moments de lecture, l'enseignant lit les titres de chaque épisode comme ils apparaissent dans le texte du manuel, par exemple : « Premier épisode. Machenka est perdue ». Ces indications aident les élèves à mieux appréhender la structure du texte. Ils sauront peu à peu s'appuyer dessus pour comprendre et mémoriser les différentes péripéties de l'histoire.

➔ Séance décrochée (1^{er} épisode)

• Compétences langagières

• **Clarté cognitive.** Cette première séance décrochée de l'année sera largement consacrée à la présentation aux élèves des deux types de séances : les « séances de langage » et les « séances décrochées ». L'enseignant explique que leur objectif est d'« apprendre à parler à l'école ». Il montre leur place dans l'emploi du temps et explique leurs rôles différents :

- en séance de langage, le travail des élèves sera de « parler », « parler à propos du texte », les questions sont là pour les y aider, et enfin « parler longtemps » ;
- en séance décrochée, l'enseignant expliquera les mots difficiles ou les passages de l'histoire que les élèves n'ont pas compris. Il donnera des exemples de phrases que les élèves pourront reprendre en séance de langage.

• **Règles conversationnelles.** En séance de langage, pour que chacun puisse parler et être entendu, les règles conversationnelles habituelles devront être respectées. L'enseignant explique qu'il interroge toujours les élèves qui lèvent le doigt. Il faut donc écouter ceux qui parlent et ne pas leur couper la parole. Mais quand on répond, on a le droit de reprendre ou de répéter ce qui a déjà été dit pour construire son intervention.

- **Système des jetons.** Pour favoriser la participation des élèves tout en faisant respecter ces règles, l'enseignant explique que l'on aura recours en ce début d'année au « système des jetons » en séance de langage. Il en explique les règles de fonctionnement aux élèves. Le but est que tous les élèves puissent participer et intervenir plusieurs fois et de manière équilibrée au cours de la séance de langage. La règle générale est que chaque fois qu'un élève intervient, il gagne un jeton qu'il place devant lui sans y toucher davantage. Au fur et à mesure que la séance avance, le nombre de jetons augmente. Cela permet de voir qui n'est pas intervenu et donc de n'oublier personne. On retire un jeton à l'élève qui coupe la parole d'un de ses camarades et donc parle sans être interrogé ou qui joue avec ses jetons. À la fin de la séance, on peut voir ensemble si la séance s'est bien passée et si tout le monde a bien travaillé, puis on remet les jetons au pot².

- **Univers du récit. Connaissances encyclopédiques et culturelles**

- **Les lieux de l'histoire.** On situera la Russie sur une mappemonde en expliquant la dénomination de « lointaine Russie » en usage à une époque où il fallait des semaines pour faire le voyage. « Machenka et l'ours » est une histoire dans laquelle les lieux jouent un rôle important. Au fur et à mesure de leur découverte, dans les différents épisodes de l'histoire, on prendra le temps de les décrire, les localiser les uns par rapport aux autres en les dessinant sur une grande feuille de papier, qui sera le premier élément du « panneau de l'histoire ». On y écrira en majuscules d'imprimerie le titre de l'histoire. Ce panneau sera ensuite bien utile pour représenter les différentes étapes de l'itinéraire de l'ours qui va ramener Machenka à son insu jusqu'à l'isba de ses grands-parents, dans le troisième épisode.

On pourrait certes se passer de ce recours à la schématisation d'un espace relativement simple que les élèves se représentent sans doute facilement, mais la découverte de cet outil à l'occasion de l'étude de ce premier texte permettra d'y avoir recours plus aisément pour des histoires qui mobilisent un espace structuré de manière différente comme dans « La fin de l'énorme crocodile ».

On pourra adjoindre à ce panneau de l'histoire une feuille consacrée aux personnages que l'on placera dessus, schématisés ou dessinés, au fur et à mesure qu'ils apparaissent dans les épisodes du récit.

2. Une présentation complète du « système des jetons », de ses avantages, mais aussi de ses défauts, ainsi que des dérives qui parfois accompagnent sa mise en œuvre, est accessible en téléchargement [↓](#).

L'étude du lexique sera l'occasion pour l'enseignant de noter aussi, sur « le panneau de l'histoire » les expressions ou les mots nouveaux qu'il veut faire mémoriser au fur et à mesure de leur étude. Ils pourront ainsi enrichir un dictionnaire de classe avec des images associées aux mots particulièrement utile pour des exercices de catégorisation.

• Lexique

• **Clarté cognitive.** L'enseignant explique que l'on va revenir sur les mots ou les expressions un peu compliqués du texte pour les expliquer afin que chacun les comprenne, et surtout sache les réemployer dans les réponses que l'on fera en séance de langage.

– **Isba.** ↓ Pour présenter cet habitat traditionnel russe, on pourra bien sûr s'appuyer sur des images.

– **Myrtilles.** ↓ « Cueillir des myrtilles », « faire de la confiture de myrtilles », « tartes aux myrtilles ». Les myrtilles sont de petits fruits ronds et bleus d'une plante de faible hauteur.

– **Autorisation.** Demander l'autorisation, la permission. Pour avoir le droit de faire quelque chose. Les élèves sauront certainement donner des exemples de situations où ils sont amenés à demander une autorisation !

– **Confiance.** « Les grands-parents avaient confiance en Machenka. » Les grands parents pensent, avec de bonnes raisons, que Machenka est sage et intelligente et qu'elle saura bien se conduire dans les situations qu'elle peut rencontrer.

– **Buissons.** ↓ Touffes de végétation, plantes de faible hauteur mais serrées.

– **Permission.** L'ours n'a pas autorisé Machenka à entrer, mais il est de mauvaise foi. Comment aurait-elle pu lui demander sa permission alors qu'il n'était pas là ? Les élèves joueront avec enthousiasme la scène de la découverte de Machenka par l'ours rentrant chez lui.

– **Savoir.** L'ours ne veut pas écouter, il ne veut pas savoir ce que Machenka veut lui dire parce que de toute façon il a décidé qu'elle serait sa servante.

– **Servir quelqu'un.** L'ours dit à Machenka qu'elle devra le servir, c'est-à-dire qu'elle va devenir sa servante. Elle devra faire ce qu'il lui demande, en particulier ici s'occuper de sa maison.

– **Tenir la maison.** L'ours veut que sa maison soit bien tenue. Propre, bien rangée.

⇒ Séance de langage (1^{er} épisode)

- **Questionnement.** Les questions sont peu nombreuses, sept en tout pour la séance. On prendra le temps d'écouter tous les élèves qui lèvent le doigt et qui veulent intervenir. On sait que la question de base de la première partie doit nécessairement être répétée comme l'indique le sigle QBR. Que l'enseignant ne s'étonne pas des reprises, des reformulations voire des répétitions entre élèves, elles sont normales et sont pour nombre d'élèves une assurance pour prendre leur place dans le groupe.

Les questions de la deuxième partie peuvent l'être aussi, mais ce sera à l'enseignant de juger quand et combien de fois cette répétition sera utile pour que les élèves progressent dans la construction de leurs interventions.

- **Progression.** Pendant la première phase, on s'en tiendra à la question de base : « De quoi vous rappelez-vous ? » On ne présentera la « question d'exhaustivité » qu'à la dernière séance à l'occasion du travail sur le texte entier.

- **Partage du format de séance.** Au cours de la séance, l'enseignant sera particulièrement attentif à la présentation de chaque partie de la séance en reprenant précisément les introductions proposées ci-après en italiques.

- **Objectifs.** Après l'introduction de chaque partie viennent les questions. Que l'enseignant ne s'étonne pas des reprises, des reformulations, voire des répétitions entre élèves, elles sont normales et sont, pour nombre d'élèves, une assurance pour prendre leur place dans le groupe.

Gardons à l'esprit que l'objectif n'est pas d'explorer le sens du texte de manière directive mais de permettre à tous les élèves de parler, parler dans le thème et éventuellement parler longtemps.

- **Système des jetons.** Avant de commencer la séance, l'enseignant rappelle que l'on va utiliser le système des jetons. Il en rappelle l'objectif et les règles et commence ensuite la séance.

• Restitution

Je vous ai lu le premier épisode de l'histoire de « Machenka et l'ours ». Première partie de notre travail. L'histoire. Voici ma première question.

- **QB.** De quoi vous rappelez-vous ?
- **QBR.** De quoi vous rappelez-vous ? (deux ou trois fois)

• Compréhension

Nous passons maintenant à la deuxième partie de notre travail. On va parler des personnages.

- **QB.** Qui peut dire le nom des personnages ?
- **QB.** Que voulaient les amies de Machenka ?
- **QB.** Que veulent les grands-parents de Machenka ?
- **QC.** À votre avis, que pensent les amies de Machenka quand elles voient qu'elle a disparu ?
- **QC.** Que pense Machenka quand elle aperçoit une petite maison dans la forêt ? (La question devrait amener les élèves à opposer le souhait de Machenka, avoir trouvé un refuge, et la réalité : c'est l'ancre d'un ours mais les élèves peuvent avoir d'autres idées !)
- **QC.** À votre avis, que pense Machenka quand l'ours lui dit qu'elle devra le servir ?

• Interprétation

Nous passons maintenant à la troisième partie de notre travail. Il faut imaginer la suite de l'histoire. Voici ma question.

- **QB.** À votre avis, que va-t-il se passer maintenant ?

• Clôture de la séance

L'enseignant propose de regarder si la séance s'est bien déroulée et donc si tout le monde a gagné des jetons. Il encourage et invite ceux qui n'en ont que très peu à lever le doigt la fois suivante. Il rappelle aux silencieux qu'ils ont le droit de répéter ce qui a déjà été dit par un autre élève. Puis il remet les jetons au pot.

⇒ Séance décrochée (1^{er} épisode)

• Difficultés rencontrées

La deuxième séance décrochée donne le temps de revenir sur les difficultés des élèves que l'enseignant a notées au cours de la séance de langage. Le principe est alors de redonner les formes correctes dans des phrases que les élèves pourront réutiliser lors des séances de langage suivantes. Après les avoir formulées, l'enseignant demande aux élèves de les reprendre à leur tour pour apprendre à les prononcer sans erreurs. L'enseignant « donne à parler ».